Una ruta cualquiera, pero con todos los sentidos despiertos

• La lectura toponímica de un paisaje entre montañas:

desde las cangas de los valles a las cumbres de las mayadas

Los encuentros culturales del Parador de Villanueva:
Cangas de Onís, 21 de enero, 2022.
Extensión Universitaria.

por Xulio Concepción Suárez

web: www.xuliocs.com
e-mail: xuliocs@gmail.com

El Picu Urriellu (Naranjo de Bulnes: "... por qué me llamas Naranjo, si naranjas yo no tengo...")

La espinela, el agracejo (cerecinas, gabuxas...): el tinte para fijar las lanas

La mirada milenaria de una pastora frente a los abismos del Cares

A modo de esquema previo

1. El lenguaje toponímico: las palabras habitadas del terreno en el tiempo, más allá del topónimo aislado
2. Lo que ofrece el suelo
3. Lo que conecta con el cielo
4. Los sentidos que laten en un paisaje
5. Los sentimientos que proyectamos en lo que vemos
6. Las metáforas del paisaje imaginado
7. Las estrategias de adaptación a cada palmo de terreno
8. La vida comuñera, en palabras compartidas del paisaje

En palabras de Álvaro Galmés (Universidad de Oviedo)

"El hablante, creador de la toponimia,
es más racional de lo que muchas veces
pensamos,
y así, lo mismo que llama al **pan**, *pan*,
y al **vino**, *vino*,
al **monte** le llama *monte*,
y a la **peña**, *peña*,
y al **valle** *valle*,
y al **llano** *llano*,
y al **río** *río*, etc."

Sin ir más lejos: comenzando por un ejemplo universal

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Cangas	• las vaguadas entre altos: los canalizos, los refugios invernales
▪ Cangues	• celta, **kambos* (curvo), galo, *kambo (encorvado); latinizado en *cambica: en relación con los lugares empozados, resguardados
	• muchos topónimos: Cangas del Narcea, Las Cangas, Canga Malaa, Canga Buena, La Canga Dios, La Canga Baxo, La Canga Riba, El Cangón... Cangas de Morrazo, Cangas del Rey, Cambados...
	• O Los Camisos, El Camisu Cimeru, El Camisu Fonderu, El Camareo, Camarmeña, El Monte Camba, La Cabeza Camba
	• O la misma *cama, la camisa, el camisón*...: en el origen, el lugar empozado para resguardarse personas y animales; luego, espacio empozado, protegido, para dormir; luego, para las prendas de la cama, luego para vestir...

Y siguiendo por las, más o menos remotas, palabras circundantes

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Onís	• el curso del agua: indoeuropeo, **on-n-* (hdrónimo)
▪ Villanueva	• la población añadida, extensión del núcleo mayor
▪ Sobrepiedra	• en torno, alrededor, de la piedra, la peña al lado
▪ Capilla Santa Cruz	• la santificación de una encrucijada de ríos, caminos
▪ Sella	• o Sellañu (Sella *amneu*); Junseya (fuente del Sella)
▪ Los Beyos	• celta, **bad-* (zanja): los vados, angosturas mayores
▪ Llagu Enol	• celta, *on-n- (curso de agua)
▪ Llagu Ercina	• divinidad Ericina (Venus); o tal vez, *ilicina* (encina).
▪ Cabrales	• preindieuropeo, *kar-k- (roca, planta dura), luego *capra* (cabra, animal de las rocas).

1. El lenguaje toponímico: las palabras habitadas de un paisaje en el tiempo

El paisaje verbal construido, desde los preindoeuropeos al milenium digital

La toponimia es el lenguaje del suelo: la comunicación con las palabras del terreno para:

▪ entenderse en el uso diario por el campo	• Buferrera
▪ describir cada punto del terreno	• La Canal Vaquera
▪ valorar la función ofrecida a los nativos	• Les Bobies, Les Juente
▪ comparar formas imaginadas	• La Trompa del Elefante
▪ prevenir la andadura sobre el suelo	• El Canalón del Infierno
▪ acordar los lugares de culto	• Santa Cruz, Covadonga
▪ interpretar los nombres recibidos	• El Picu'l Paisano
▪ recordar la historia del paraje	• La Torca los Muertos
▪ transmitir las costumbres vigentes	• La India d'Aquende

Tras las palabras de los pastores

2. Lo que ofrece el suelo: la naturaleza del terreno traducida a raíces milenarias

La vida completa en el puertu: las pitas en la cabana, pa la tortiella diaria

a) las alturas: la primera mirada milenaria...

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Picos de Europa	• preind. **ur-*, **op-*, Urriapa: de Uropa...
▪ Urriellu	• preind. **ur-* (agua, altura), *-iellu* (pequeño)
▪ Urdiales	• *ur- (altura); o tierras del ordeum (cebada)
▪ Peña Santa	• traducción, cristianización de *Vindos* (blanco), divinidad solar prerromana
▪ Torrecerredo	• altura rodeada de cerros
▪ El Cornión	• el cuerno saliente, relevante a distancia
▪ El Tiatordos	• la *tea-* (la teja) alta de los lugares *tordos*, sombríos

b) los valles, las vaguadas: el refugio invernal

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Los Beyos	• celta. **bad-*, **bed-* (vado, zanja)
▪ Triongo	• tres montañas, tres aguas de la montaña
▪ La Riera	• la ribera del río, la pesca en días de nieve
▪ Mestas de Con	• la *confluencia* de las aguas bajo las peñas
▪ Següencu	• sub *conchum*: debajo del cuenco, la hondonada
▪ Sobrefoz	• alrededor de la *foz*, la vaguada profunda
▪ Ventaniella	• la ventana pequeña imaginada, lugar de viento

c) aguas: la vida todo el año, la caza, la pesca asegurada

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Sella	• indoeur. **sal-, *sali-* (agua), los *salios*
▪ Sellañu	• el Sella pequeño, o el río (*amnis*) Sella remoto
▪ Junseya	• la fuente, el nacimiento del Sella
▪ Las Juentes	• las fuentes buenas, importantes
▪ Isongo	• indoeur. **is-, *onn-* (agua de la montaña)
▪ Ricao	• lat. *caput ribum*: la cabeza del río
▪ Ponga	• indoeur. **ponk* (lodo, barro), ribera inundable
▪ Amieva	• indoeur. **am-, *ab-* (agua del río)
▪ Aviegos	• indoeur. **ab-, *aek-* (lugares de agua)
▪ Narciandi	• indoeur. **nar-* (agua), abundante en agua
▪ Cañu	• lat. *canna, canneum* (en forma de caña, canal)

d) las rocas: la calidad de las plantas, de los pastos...

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Sobrepiedra	• en torno a la piedra
▪ El Cares	• preindoeur. *kar-, *is- (agua entre piedra)
▪ Peña Bermeja	• peña rojiza, bermeya
▪ Llerices	• tierras de lleras, piedra suelta en la ribera
▪ Llerosos	• suelos de lleras, piedra suelta, pedreros
▪ El Llambrión	• llambria grande, piedra lisa
▪ Parres	• prerr. *parr- (roca): entre rocas
▪ Pidroba / Pedroba	• lat. *petra alba*: piedra alba, blanquecina

e) las plantas: el alimento diario, los remedios posibles

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Soto de Cangas	• el bosque de las vaguadas, de las cangas
▪ Les Bedules	• las tierras de los abedules
▪ Puente Bidosa	• el puente de la zona de abedules
▪ Aliseda	• zona de alisos y alisas (olmos, umeros)
▪ Gamonéu	• lugar de gamones (*Asphodelus albus*)
▪ Peruyes	• tierra de peruyes, peras montesas
▪ Les Zreazalines	• las cerezalinas
▪ La Ñozalera	• la zona de los nozales
▪ L'Ablaneda	• la zona de las ablanas, las avellanas
▪ La Ortigosa	• la zona de las ortigas
▪ La Viña,	• la viña, el viñedo
▪ Miyar	• tierra propicia al mijo, el cereal silvestre

f) los animales: la caza, el trabajo, los productos...

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Cabrales	• preind. *kar-b- (roca), carba...> cabra...
▪ El Cabroneru	• el monte de los machos cabríos salvajes
▪ Cabrones	• los machos cabríos
▪ Les Bobies	• las tierras propicias a los bóvidos, los bueyes
▪ Canal Vaquera	• canal reservada a las vacas, a la leche pal quesu
▪ La Trapa	• la trampa para la caza de animales salvajes
▪ La Cetrera	• la cetrería, la cría de azores para la caza
▪ L'Utrera	• la zona preferida por los buitres, las utres

Los bueyes: los motores del campo y de tantos nombres de lugar

g) la vivienda: la estrategia entre los altos a los valles

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Castro	• indoeur. **kas-tr-* (cortado), lugar separado
▪ El Castiellu	• el pequeño lugar separado, fortificado
▪ Peñacastil	• la peña segura, fortificada
▪ La Torre	• prerr. **twr-* (altura): la altura fortificada
▪ Villanueva	• la villa añadida a la 1ª capital del Reino
▪ Villaverde	• la villa fértil, siempre verde, regada
▪ La Casa Nueva	• la posesión nueva, añadida también
▪ El Palaciu	• la posesión palaciega, fundacional
▪ El Pueblu	• el núcleo rural, el poblamiento
▪ La Casería	• la casa completa, con sus anexos

h) los caminos: las vías de comunicación diaria

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Intriago	• lat. *intraticum* (la entrada)
▪ La Estrada	• lat. *stratam* (estrato): vía con estratos con capas
▪ Les Cruces	• las cruces de los caminos, las coincidencias
▪ Santa Cruz	• la bifurcación de caminos cristianizada

3. Lo que conecta con el cielo desde lejanas culturas prerromanas

Peña Santa: una parte del *Mons Vindius,* la divinidad solar indoeuropea

a) las divinidades: la protección imaginada en los altos

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Monte Vindio	• indoeur. **vindos* (blanco): la divinidad solar
▪ El Táranu	• galo. Taranis: divinidad protectora de rayos
▪ Taranes	• el lugar seguro, protegido por Taranis
▪ Teleña	• indoeur. **stil-lo-* (cumbre): divinidad Tilenus
▪ El ríu Deva	• indoeur. **deu-*, celta **deiw-* (divinidad)
▪ Fuente Dé	• la fuente divina, de la diosa
▪ Áliva	• preind. **al-iv-* (fluir), indoeur. **deiw-* (divin.)
▪ El Monte Auseva	• indoeur. **aus-dew-a* (agua divina)
▪ El Sueve	• el monte de *Iovem* (de júpiter)
▪ Altu San Martín	• el culto a Marte, protector del cielo luminoso

b) el culto a las alturas: las divinidades descendidas de los altos a los valles

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Peña Santa	• traducción del Monte Vindio
▪ Torre de Santa María	• la divinización maternal de la montaña
▪ Santa María de Enol	• la santificación maternal del agua • Enol: indoeur. **onn-* (agua)
▪ Nuestra Señora de Covadonga	• indoeur. **dew-* (divinidad): la divinización maternal de las aguas, en el río Deva, La Fuente de los 7 Caños (bajo la Cueva)
▪ La Capilla Santa Cruz	• el proceso completo de santificación: el descenso de las cumbres a los valles más fonderos sobre los ríos mayores

Covadonga:
la cueva de la montaña divina

c) las santificaciones del paisaje: el culto a los agentes naturales imprescindibles

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Peña Santa	• la peña que sustituye otros cultos precristianos
▪ Peña Sagra	• cultismo verbal conservado en la palabra
▪ Jou Santu	• el jou, el pozo de la salud, los neveros en verano
▪ Sanllagu	• el lago imprescindible en los altos: ganado, caza
▪ Santajerida	• la senda peligrosa, señalada, temida
▪ Sanijiestu	• la senda del lugar infiestu (pendiente)
▪ el ríu Santagustia	• la senda de la angostura: la santificación ante el peligro en días de rayos y tormentas

d) el culto diario: a medias entre la devoción y la relación social

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ La Mayá'l Rosariu	• la reunión social al atardecer
▪ La Canal de la Misa	• el culto obligado del domingo
▪ El Tesu la Oración	• un teso, altozano, sobre una iglesia
▪ El Porru la Capilla	• imaginados lugares de culto pastoril
▪ Juliglesia	• el jou, el pozu de la iglesia
▪ L'Asientu los Canónigos	• el descanso diario del clero

e) los cultos enlazados, reutilizados cultura tras cultura

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Dolmen de Santa Cruz	• prerr. **dol-* (mesa), **men-* (piedra)
▪ La Capilla Santa Cruz	• cristianización de la encrucijada
▪ El Monte Vindio	• toda la Cordillera Cantábrica
▪ Vendejo	• *Vindos, *Vindiculum*, en Cantabria
▪ Bendueños	• *Vindos dominus, Vindonnus*, en Lena
▪ Liébana	• desde **la Vindia, *Lavindia*, a **Lebania...*
▪ Levania	• **la* (montaña) *Vindia, *Libania...*
▪ Lebeña	• **la* (montaña) *Vindia, *Libannia...*

4. Los sentidos que laten en un paisaje local, regional...

Comenzando por el agua:
la sensación de vida en las montañas

a) lo que vemos, lo que observamos de paso

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Las Verdes	• las camperas verdes imprescindibles
▪ La Verdilluenga	• la campera verde y larga, muy apreciada
▪ La Canal Ciega	• la canal sin salida, oculta...
▪ Valdelosciegos	• el valle de los caminos ocultos
▪ La Mayada'l Ciegu	• la mayada oculta, empozada...
▪ La Collá Nochendi	• la collada que se vuelve oscura con la niebla
▪ El Colláu Tebrandi	• el collado tenebrosu, la línea de la tiniebla
▪ La Tinta	• la tierra con tintes, rojiza, negra...
▪ Los Tinteros	• los lugares de colores relevantes
▪ Cuarrobre	• la cueva rojiza, roburizada...
▪ La Paré'l Rayu	• la pared caliza castigada por los rayos
▪ Peñas Negras	• peñas sombrías, de suelo, vegetación oscura

b) lo que escuchamos: los sonidos, los ruidos, los pasos, los chasquidos del paisaje...

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ La Escucha	• la peña, la loma para escuchar animales
▪ La Voz de los Cabreros	• el punto estratégico de llamar al ganado
▪ La Voz del Llaviñeru	• el punto de llamada entre las peñas
▪ El Monte la Bufona	• el lugar donde más sopla el viento
▪ El Bufón, Los Bufones	• el lugar que sopla con más fuerza
▪ El Retriñón	• el monte que retriñe: que retumba...
▪ La Sorda	• latín *sordidam* (oscura): tierra sombría
▪ Los Llanos del Sordo	• los llanos del lugar sombrío

El sabor de las cabañas: las mantegas con marca de la casa...

c) lo que saboreamos del paraje, según la estación del año

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Colláu las Mantegas	• el lugar de intercambio de mantegas
▪ La Vega las Mantegas	• vega buenas para la leche, la mantega
▪ El Ballicu Desnatar	• lugar del odre para enfriar la leche
▪ La Morra Lechugales	• del diente de león: *a leituca dos porcos*
▪ L'Almorzal	• de las muerzas: el mostajo, las mostayas
▪ La Canal de la Miel	• la imprescindible miel de los truébanos
▪ La Cuchilla la Miel	• la peña como cuchilla que corta
▪ El Jorcaón de la Miel	• el agujero grande de las colmenas
▪ La Riega Pandescanda	• el pando de la escanda
▪ Las Peruyales	• las peruyas, las peras silvestres
▪ La Torre'l Regaliz	• regaliz silvestre: apreciado en las brañas

Las mostayas, las muerzas..., pues "Si no fuera por las mostayas del Canalón de la Vieya, se morirían de hambre las pastorinas de Amieva"

Las frutas de temporada: las gayubas, las gabuxas...

d) lo que pisamos, lo que tocamos, lo que percibimos del paisaje por la piel

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Frieru	• el lugar frío, la nevera de las cabañas
▪ La Friera	• la tierra fría, en corrientes de aire
▪ Junfría	• la fuente fría, para conservar la leche
▪ El Sopláu	• el lugar de viento, corrientes de aire
▪ Nevandi	• el lugar que marca la nieve abundante
▪ Los Joos de la Nieve	• los pozos con neveros permanentes
▪ Riucaliente	• el río resguardado para el ganado
▪ El Paré Caliente	• la roca de abrigo, retirada del viento
▪ Les Reblagues	• las tierras rojizas, roburizadas...

e) lo que percibimos por el olfato: agradable o no, conviene tenerlo en cuenta

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Jou la Cistra	• el pozo de xistra: los anisinos silvestres
▪ L'Oriégano	• el orégano para casi todo
▪ L'Abeyera	• la planta que prefieren las abeyas
▪ Los Rosales	• los lugares floridos tempranos
▪ La Florida	• la tierra soleyera, floreciente
▪ La Canal del Cuélebre	• lugar de mitos y leyendas preventivas
▪ La Fuente la Culiebra	• la fuente de aguas malas
▪ Carnizoso	• preindoeur. *kar- (roca), muy rocoso
▪ Las Podrizas	• las laderas con piedra suelta
▪ Las Pedrizas	• las laderas con piedra suelta

El quesu: con el aroma del jumu nel llar del puertu

5. Los sentimientos proyectados, los que traducen los nativos a palabras sobre el terreno

La interpretación verbal del paisaje: el juego del sol y de las sombras

a) sentimientos lingüísticos: o reinterpretados con el tiempo

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Cantu l'Hombre	• el cantu umborosu, sombríu
▪ El Picu l'Home	• el lugar umbroso, que marca la sombra
▪ El Picu'l Paisano	• el lugar de la umbra, las *ombra*
▪ La Langosta	• la angosta, la garganta estrecha
▪ El Tesorero	• los tesos abundantes
▪ Los Juaquinos	• los jous pequeños
▪ L'Asunciana	• la sanzana, la xanzaina
▪ Los Cobardales	• cuevas con bardales
▪ Piedras Lenguas	• piedras largas, alargadas
▪ El Jugu los Probes	• **Perobes*: lugares blancos, calizos
▪ La Proba	• **Peroba*: la piedra blanca, caliza...

b) sentimientos religiosos, o así interpretados también...

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Confesendi	• con pozas, fosas del terreno
▪ Tresmialma	• *trans mina aeramina*: tras la mina de cobre
▪ Orandi	• preind. **or-*, **ur-* (altura, agua); *-ndi*, **nn-*
▪ Valdelucielu	• el valle bueno, que luce..., como del cielo
▪ La Fuente'l Milagru	• tal vez, de aguas buenas
▪ Tarañosdiós	• el Tárano de abajo, del puertu baju
▪ El Mayáu Dios	• el mayáu de abajo, divinizado por bueno
▪ El Campu Dios	• el campu de abajo, divinizado, menos malo
▪ Joudiós	• el jou, el pozu de abajo, productivo
▪ La Canal de los Judíos	• el jou dios, el pozu de abajo..., transformado por reinterpretación popular

c) históricos, o interpretados como tales sucesos...

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Repelao	• Rey Pelayo / lat. *agrum*: campo pelado
▪ La Mesa Pelayo	• la mensa Pelagii, supuesta para Pelayo
▪ Corona	• el lugar en alto; se dice que de Pelayo
▪ La Torca los Muertos	• la sima de los fusilados
▪ Tibigracias	• las "graciasadiós" de Pelayo
▪ La Güesera	• lat. *aqua salia* (agua abundante)
▪ El Mirador de la Reina	• tal vez, el mirador del valle: prerr. *rek- (riego, valle profundo)

d) sentimientos femeninos: el género dimensional (el femenino, casi siempre mayor)

▪ Cebolleda	• lat. *caput vallis*: parte alta del valle
▪ La Mayada / El Mayáu	• los derechos de la braña
▪ La Fuente la Madre	• el nacimiento del agua
▪ El Río la Madriz	• el nacimiento del río
▪ El Monte las Muyeres	• las piedras *molles, muelles*, blandas
▪ El Colladín de las Muyeres	• de las piedras blandas
▪ El Picu la Muyerina	• de la piedra menuda
▪ La Canal de la Vieya	• de la calzada vieja, principal
▪ Vega Huerta	• la vega grande, cerrada

e) masculinos: o así interpretados a veces

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Juan Roble	• juente rojiza, ferruginosa, ruborizada
▪ Juan Brao	• juente en el bravo, en el monte
▪ Juan de Prados	• juente entre los prados
▪ La Peña'l Caballo	• "*caput vallis* "a la cabeza del valle
▪ Peña Cabello	• la peña de la cabeza del valle
▪ La Cuesta'l Caballo	• la cuesta de la cabeza del valle

f) sentimientos amorosos: reales o imaginados

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ La Fuente'l Verso	• lat. *versum* (adverso): oculto al sol
▪ La Fuente'l Beso	• del verso, al beso...
▪ La Fuente los Enamorados	• del beso, a los enamorados
▪ El Coteru los Placeres	• lat. *placer* (gustar, agradar)
▪ Dos Amantes	• posible anécdota de leyenda amorosa
▪ El Sedu la Novia	• posible protagonista del paraje
▪ La Juente la Vergüenza	• lat. *viridem* (verde): la fuente de la pradera verde
▪ El Colláu la Vergonza	• collada verde, floreciente, en interpretación popular al refresco de una fuente

g) sentimientos imaginados: transformados en el paraje

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Llorosos	• celta, **lar-*; lat., *glarea* (piedra suelta)
▪ La Llorosa	• de *Llerosos*, a Llorosos, por la humedad de la peña con las niebles
▪ Cabeza Llorosos	• la cima de los suelos pedregosos, humedecidos, brillantes con las lluvias
▪ La Canal del Llorosu	• la canal del pedreru transformado
▪ La Huérfana	• celta, **olca* (vega, campo fértil), junto a la *fana*, la pendiente

h) apreciativos, valorativos: positivos / negativos

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ La Jermosa	• la ladera hermosa, productiva
▪ Collaú Jermosu	• collado hermoso, placentero para el gando
▪ Llampa Güena	• peña lisa buena para el paso
▪ Llampa Mala	• peña lisa y peligrosa para la andadura
▪ El Monte Maliciegu	• con maleza, malo, con malicia para andar
▪ El Puente l'Infierno	• puente muy peligroso con las aguas en torrenteras
▪ Jou l'Infierno	• pozo muy peligroso entre precipicios
▪ La Cerra'l Diablu	• cerra mala, fría...
▪ El Purgatoriu	• el lugar de la penitencia, calamidades
▪ Les Llaceries	• de *lacerias*, tierras laceradas, rotas

6. Las metáforas que describen el paisaje verbal imaginado

Las foces: las fauces de la montaña

a) metáforas antropomórficas: el cuerpo humano traducido a formas del terreno

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ La Cabeza l'Agua	• el nacimiento del agua donde escasea
▪ La Cabeza la Tinta	• la raíz de la veta mineral aprovechable
▪ Los Cabezos	• los altos redondeados en forma imaginada
▪ Las Moñas, Las Moñetas	• prerr. **munn-* (muñón, límite), saliente
▪ La Güérgola	• la garganta, el paso estrecho menos malo
▪ Pescuezu Pardu	• concavidad oscura, sombría
▪ El Diente Urriellu	• como un diente imaginado en la altura
▪ Los Güeyos del Jungumia	• los manantiales, la luz de la fuente
▪ La Nariz del Malhome	• saliente relevante de la sombra mala
▪ La Rena	• la zona renal, saliente, de la loma
▪ Piedeporru	• la base, el pie del lugar saliente

b) metáforas familiares, domésticas, así imaginados

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ La Mesa	• la elevación llana, la mesa dibujada en alto
▪ Cueva Masera	• cueva con meseta, a modo de masera
▪ L'Arca	• lugar empozado, excavado
▪ Los Panes	• alargados, relevantes, como panes
▪ La Riega'l Platu	• riega del rellano uniforme, como un platu
▪ El Vaso	• empozado / aveseo, oculto al sol
▪ La Cueva la Cocina	• lat. *calice* (cauce), en vaguada
▪ Cazoli	○ mayada en el cauce
▪ El Cocín, Los Cocines	○ el cauce, los cauces pequeños
▪ La Flecha	• lat. *fractam* (rota, desgajada)

7. Las estrategias de adaptación a cada suelo que habitamos

La hora de *enllover (in claudere)*: encerrar, llamar al ganado

a) la naturaleza del suelo que pisamos, que utilizamos

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Las Tremas	• lat. *tremulare*: las praderas que tiemblan, muy peligrosas para los animales, sobre todo, muy lamizas, lodazales
▪ Las Tremonas	• las zonas trémulas amplias
▪ Las Llamazugas	• zonas lamizas pequeñas, humedales, con charcas para beber por el verano al ganao
▪ La Vega d'Aba	• indoeur. **ap-*, **ab-* (agua): la vega del agua, sin habas posibles en aquellos altos

b) la posición en el terreno: ver y no ser vistos

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Castro	• indoeur. **kas-tr-* (separado, cortado)
▪ El Castiellu	• el lugar aislado, protegido, pequeño
▪ Peñacastil	• la peña protegida a modo de castillo
▪ La Torre	• la peña fortificada, defendida
▪ L'Atalaya	• árabe, *talâyi* (centinela): lugar del vigilante
▪ Miravalles	• la visión de los valles, el mirador estratégico
▪ L'Asomu	• el lugar cimero, somero, de vigilancia del ganado, de la caza
▪ L'Asomadoriu	• el lugar adecuado para ver desde el alto
▪ Buenavista	• la vista mejor del contorno
▪ Vistalegre	• la vista placentera, saliente, soleada

Tebrandi: el límite de la nublina al atardecer
la capa de las tinieblas frecuentes a caballo
entre los valles colaterales

c) la orientación del paraje: el juego del sol y de las sombras, a modo de reló...

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Picón de las Doce	• el reló natural: a las 12, sin sombra
▪ La Cuesta'l Mediudía	• la cuesta sin sombra al mediodía: las 12
▪ El Picu'l Mediudía	• el saliente sin sombra a las 12
▪ El Picu l'Home	• lat. *umbra* (sombra): el picu de la sombra
▪ El Picu'l Paisano	• desde *umbra* hasta *paisano*, sólo un paso
▪ El Cantu L'Hombre	• el cantu de la sombra, de la umbra
▪ La Cuesta l'Hombru	• la cuesta de la sombra, de la umbría
▪ La Cueva los Lladrones	• lat. *lateris* (lateral): de lado, sombrío
▪ La Cuesta Lladreda	• la cuesta lateral, de espaldas al sol
▪ Juente Escondida	• la fuente recóndita, oculta al sol

d) la dimensión, la relación espacial: la precisión relativa de cada paisaje utilizado

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Vegamaor	• la vega mayor, tan apreciada en suelos rocosos
▪ La Jorcada Ancha	• lat. *furca* (palo bifurcado): encrucijada amplia
▪ Jou Lluengu	• el pozo alargado, muy valorado para el pasto
▪ El Ríu Chicu	• el río pequeño
▪ La Juenti Grande	• la fuente grande
▪ La Redondiella	• la zona recogida, redondeada, entre salientes
▪ Les Arriondes	• las zanas empozadas, redondeadas

e) la relación temporal, el paso del tiempo

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ Camplengu el Vieju	• el campo largo antiguo
▪ La Juente Vieya	• la fuente antigua
▪ La Canal de la Vieya	• la canal de la calzada antigua
▪ La Vega los Vieyos	• la vega de los caminos antiguos
▪ El Camín Vieyu	• el camino antiguo, el más seguro
▪ Brañavieja	• la braña antigua, bien situada, pero demasiado lejos
▪ Peña Vieja	• la peña con aspecto antiguo, horadada, que se deshace en poedreros

8. La vida comuñera fuera de casa, los sentimientos comunales en el paisaje social habitado

la familia en las mayadas (foto Lueje)

a) la comunicación por los caminos, imprescindible entonces, tan sólo unas décadas atrás

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ La Posa	• la pausa, la parada comunal en el camino
▪ El Posadoriu	• el lugar adecuado para el descanso
▪ La Posa'l Tabaco	• la parada para las noticias, fumar
▪ El Toyu Tabaqueru	• el hueco del tabaco, alguna planta..., usada a falta de tabaco mejor
▪ El Cuetu las Mentiras	• el altozano del filangueru, la comunicación en el intercambio diario de noticias por los caminos
▪ La Muda	• la senda peligrosa del cambio para el ganado, para evitar otros caminos más largos, pero mejores
▪ Los Pasos Malos	• los pasos peligrosos para el ganado

b) las reuniones por los poblados; la solidaridad vecinal

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ La Barbacana	• la reunión diaria de los mayores, ya canosos
▪ La Plaza la Vecera	• lugar de reunión del ganado menor comuñero
▪ La Ería Conceyeru	• la zona sembrada de usos comuñeros
▪ Entelailesia	• reunión en la plaza de la iglesia
▪ Entelcañu	• plazoleta de reunión al coger agua
▪ Entelasquisa	• plazoleta para la reunión vecinal
▪ El Llavaderu	• el lugar vecinal para lavar la ropa
▪ El Bebederu	• el lugar del agua para el ganado vecinal
▪ La Plaza'l Conceyu	• la plaza de las reuniones concejiles
▪ La Cruz	• la encrucijada de los caminos
▪ El Cruciu	• el pequeño cruce de caminos

c) los acuerdos por los límites territoriales

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Jitu	• lat. *fictum* (plantado, fijo): el mojón
▪ La Jitosa	• la tierra límite, limítrofe
▪ La Canal de la Raya	• la canal divisoria de pastos en aguas vertientes
▪ La Canal d'Estremeru	• la canal del valle que extrema el peligro
▪ La India d'Aquende	• el límite de aquí, entre Tielve y Sotres
▪ La India d'Allende	• el límite de allí, entre Sotres y Tielve
▪ El Cantu la Riña	• el altozano de las disputas por los límites
▪ La Cruz de Priena	• indoeur., **onn-* (agua): límite de las aguas
▪ La Cruz de Ariu	• la encrucijada en el campo, *era* pequeña
▪ La Cruz del Bierzu	• celta, **bertium* (lecho), lugar protegido

d) por las mayadas y las brañas: la vida lejos de la casa y del poblado

topónimo	Palabra-clave, raíz remota
▪ El Xuegu la Bola	• el juego a los bolos, en el pueblu, en el puertu...
▪ El Ju la Bolera	• el pozo adecuado para la bolera
▪ Valdominguero	• el valle de los domingos para el descanso
▪ Valsemana	• el valle de la semana, acuerdos para la recogida de los productos de las brañas
▪ El Toyu las Meriendas	• el altozano de las meriendas entre brañas contiguas
▪ El Mayáu'l Gaiteru	• el mayáu del gaiteru de la mayada
▪ El Corro Veneranda	• la cabaña de Veneranda: la vaqueira que recogía las mantegas de todas las cabañas y las bajaba cada semana al pueblo

Unos collacios y collacias, en día de campo, leyendo ya el entorno a su modo

A modo de resumen final

1. El lenguaje del suelo, reinterpretado en cada tiempo por cada cultura y pobladores de paso
2. Nombres originales, raíces milenarias: Cangas, Urriellu, El Cornión…
3. Nombres reinterpretados: El Picón de las Doce, La Cuesta'l Mediudía, El Picu l'Home…
4. Nombres transparentes: La Verdilluenga, Cabrales, La Riera…
5. Nombres sugestivos: Confesendi, Tresmialma, Tarañosdiós…
6. Nombres solidarios: La Posa'l Tabaco, La Ería Conceyeru, El Cuetu las Mentiras…

Gracias asgaya por vuestra atención
y por vuestro tiempo dedicado
en este encuentro compartido.
Gracias a Nacho y a su equipo por el detalle.
A Manolo, a César, a *elcomercio.es*, por su difusión en Radio Cangas, en la prensa

- En mi páxina web, www.xuliocs.com,

podéis seguir completando

estas notas.

Y pel corréu, xuliocs@gmail.com

podré contestavos a lo que sepa